

小陂流苗语概况

戴庆厦 余金枝 杨再彪

小陂流苗语是湖南湘西土家族苗族自治州泸溪县潭溪镇小陂流苗族说的一种苗语土语，属于苗语湘西方言。使用人口约 1600 人。这部分苗族原是土家族，说土家语，大约在 1900 年左右开始逐渐转用苗语，民族成分也改为苗族。小陂流苗语是语言转用的产物。

小陂流苗语由于长期与汉语接触，在语音、词汇、语法各方面都受到汉语的强烈影响，汉语成分已进入核心领域，使得它在许多特点上与汉语趋同，出现了许多不同于苗语湘西方言其他土语的特点，相互间不能通话。研究小陂流苗语的特点，特别是分析因语言接触而出现的语言变异，对于语言接触的研究具有一定的理论价值。^①

一 语 音

（一）声母

声母共有 57 个。其主要特点有：①塞音、塞擦音分不送气、送气、浊、鼻冠浊、鼻冠送气五类。②鼻音、边音也分清化、非清化两类。③双唇、舌尖中部位的声母有腭化和非腭化的对立。④有小舌部位的声母。声母列表如下：

p	pa ³⁵	公	ph	pha ³⁵	剥（玉米）
mph	mp ^h a ²⁴	妇女	b	ba ³⁵	坏
mb	m ^b a ³⁵	补	m	ma ³⁵	靠（梯子）
m	m̥o ³¹	晚上	f	fu ³⁵	（一）口（水）
w	wa ⁵⁵	抓	pj	pja ⁵⁵	五
phj	phja ⁵⁵	量（布）	bj	bja ⁵⁵	耙（田）
mj	mja ³¹	肺	t	ta ⁵⁵	搭
th	tha ²⁴	蹬	nth	nthai ⁵⁵	（一）条（裤）
d	da ²⁴	柴火	nd	nda ²⁴	纸
n	nai ²⁴	母	ṇ	ṇai ³¹	叫（名）
l	lai ³¹	糊（纸）	ḷ	ḷai ³¹	绳子
tj	tja ²⁴	沉	thj	thja ²⁴	做
dj	dja ²⁴	像	ndj	ndja ²⁴	裂（口）
lj	lja ³³	换	ḷj	ḷja ³¹	撵
ts	t ^s a ⁵⁵	堵塞	tsh	tsha ⁵⁵	差

^① 本文语料系作者 2004 年 11 月赴实地调查所得。主要发音合作人为向自荣（男，1955 年生，初中文化，小陂流电站职工）。

ntsh	ntsho ⁵⁵	瘦(肉)	dz	dza ²⁴	肯
ndz	ndza ²⁴	插	s	sa ³⁵	馊
z	ze ⁵⁵	(一)块(钱)	tɕ	tɕe ⁵⁵	接(绳子)
tɕh	tɕhe ²⁴	淡	ntɕh	ntɕhe ²⁴	肠子
dʒ	dʒe ³³	结(果)	ndʒ	ndʒe ²⁴	滑
n̥	n̥e ³⁵	上游	ŋ̥	ŋ̥e ³⁵	重
ɕ	ɕe ³³	泻	ʒ	ʒe ³³	融化
k	ka ⁵⁵	药	kh	kha ⁵⁵	钳
g	ga ²⁴	傻	ŋg	ye ³¹ ŋgai ⁵⁵	杨树
ŋ	ŋa ²⁴	窄	ŋ	ŋã ³¹	催
x	xa ²⁴	梨	ɣ	ɣa ²⁴	尿
q	qa ³¹	(公鸡)叫	qh	qha ³¹	讨(饭)
ɠ	ɠa ³¹	咽	NG	NGa ²⁴	剪
χ	χa ²⁴	撮(东西)			

(二) 韵母

共有 24 个。分单元音韵母和复合元音韵母两类。复合元音韵母除二合外,还有少量三合元音韵母。主要特点有:①无带鼻音韵母和塞音韵尾的韵母;②有鼻化元音韵母和非鼻化元音韵母的对立。

单元音韵母有 14 个,其中非鼻化的有 9 个,鼻化的有 5 个。复元音韵母有 10 个,其中非鼻化的有 8 个,鼻化的有 2 个。复元音韵母 ao、ui、ue、uai 和鼻化韵母ẽ、ĩ、uẽ、uã 是汉语借词带入的。列表如下:

i	ti ⁵⁵	扯	e	te ⁵⁵	儿子
a	a ⁵⁵	一	o	o ⁵⁵	烧
u	wu ⁵⁵	二	y	ɕy ⁵⁵	髓
ui	khui ⁵⁵	关(门)	ə	pə ³⁵	丈夫
ɿ	tshɿ ²⁴	伸(手)	ĩ	pĩ ⁵⁵	冰
ẽ	wẽ ³³	横	ã	bã ²⁴	出来
o	nõ ³¹	打皱	y	ỹ ³³ dəu ³³	云
ai	χai ³⁵	挂	ao	lao ³¹	搅
ui	kui ³¹	跪	ue	χue ²⁴	悔
ua	qua ⁵⁵	白	əu	djəu ⁵⁵	门
uẽ	luẽ ³³	轮(到)	uã	suã ⁵⁵	霜
ye	zye ³¹ tshu ⁵⁵	月初	uai	quai ²⁴	老鹰

(三) 声调

共有声调 6 个。其调号、调值、例词如下:

调号 调值 例字

1	55	ra ⁵⁵	拆	pa ⁵⁵ tshu ⁵⁵	姐夫	le ⁵⁵	个
2	33	ga ³³	咽	ba ³³	打(针)	le ³³	要

3	35	ya ³⁵	高粱/躲	pa ³⁵	公	le ³⁵	短
4	24	ya ²⁴	缝(衣)	pa ²⁴	撑	do ²⁴	咬
5	31	ya ³¹	尖	pa ³¹	困	ne ³¹	问
6	53	qu ⁵³	(名词前缀)	fi ⁵³	(一)把(刀)	ta ⁵³ ba ³³	钉耙

二 词 汇

小陂流苗语由于受汉语影响,构词方法既有苗语的特点,也有汉语的特点,两种语言的形式在小陂流苗语中并存。名词以双音节居多,形容词、动词以单音节居多。

1. 单纯词

单音节 tci³¹“风”、o⁵⁵“水”、ŋã³³“银子”、ne³¹“胡须”、u³⁵“妻子”、me³⁵“马”、so⁵⁵“蓑衣”、ku²⁴“斗笠”、que⁵⁵“黑”、qua⁵⁵“白”、phjəu⁵⁵“吹”等。

多音节 ljo⁵⁵da³⁵“河”、bai³¹pi⁵⁵“肩膀”、o⁵³wa²⁴“婴儿”、la³⁵la³¹“鸭子”、la³¹la³¹“缝隙”、pi⁵⁵mpha³¹ljw²⁴“蝴蝶”、mai³¹na⁵⁵qa⁵⁵“什么”。

2. 派生词

固有词只有前缀,未见有中缀和后缀。前缀主要有qu⁵³(普通名词前缀)、a⁵⁵(称呼名词前缀)、pa⁵⁵(动物名词前缀)、ci³¹(动词前缀)等4个,构词能力较强。如:qu⁵³to⁵⁵“土”、qu⁵³tɕw³⁵“身体”、qu⁵³ndəu³¹“树”、qu⁵³dzo²⁴“碓”、qu⁵³di³¹“碗”、qu⁵³kw³¹“锯子”、a⁵⁵na³¹“哥哥”、a⁵⁵ba³¹“父亲”、a⁵⁵phu⁵⁵“祖父”、pa⁵⁵a³¹“乌鸦”、pa⁵⁵tci²⁴zo⁵⁵“蚱蜢”、ci³¹pe⁵⁵“分”、ci³¹djã⁵⁵“返回”、ci³¹tcai⁵⁵“记住”、ci³¹lja³³“交换”等。

双音节的汉语借词将汉语的后缀“子”同词根一起借入。如:tjẽ⁵³tsi³⁵“疯子”、a⁵⁵tsi³⁵“哑巴”、thu³¹tsi³⁵“兔子”、si⁵³tsi³⁵“柿子”等。此外,还借入了汉语的前缀“老”、“第”。如:ləu²⁴ɕ³³“老二”、ti³¹zi⁵⁵“第一”。

小陂流苗语有表“类”的一类复合名词,用于表“类”的词本来也是名词,构词时冠在名词之前,但个别已有虚化(语法化)的趋势,开始带有前缀的功能。例如:pi³⁵“果子”——pi³⁵que³¹“桃子”、pi³⁵ljw²⁴“柚子”、pi³⁵ya⁵⁵“梨”——进一步虚化——pi³⁵qã³⁵“喉结”、pi³⁵nai³¹nai⁵⁵“乳头”、pi³⁵ljo⁵⁵ljo⁵⁵“膝盖”。又如:te⁵⁵“儿子”——te⁵⁵nda³³ta³¹“小脚趾”、te⁵⁵nda³³bu²⁴“小指”、te⁵⁵te⁵⁵“孩子”、te⁵⁵sai²⁴“门牙”。

3. 合成词

主谓式:	nẽ ³³ tchi ⁵⁵	年轻	la ³¹ ba ³¹ so ⁵⁵	月晕
	年 轻		月 背 蓑衣	
述宾式:	ljo ³³ mju ³³	聋子	da ³¹ me ³¹	瞎子
	聋 耳		死 眼	
述补式:	ljã ²⁴ khue ³¹	凉爽	ba ³³ khai ⁵⁵	打开
	凉 快		打 开	
并列式:	tɕo ³¹ tɕo ³¹	皮肤	lo ³³ khuã ⁵⁵	箩筐
	皮 皮		箩 筐	
正偏式:	o ⁵³ no ³³	口水	ni ³³ de ³³	黄牛
	水 嘴		牛 黄	
偏正式:	nã ²⁴ ntche ²⁴	小肠	ko ⁵⁵ ɕy ⁵⁵	骨髓

小 肠

骨 髓

4. 借词

借词是借当地汉语方言词, 不受邻近土家语或别的语言影响。汉语借词的比例较大, 并已渗入核心词汇。在调查所得 1844 个基本词汇中, 借词和半借词达 848 个, 占 45.98%。像“云、雾、沙子、心、胆肾、父、母、舅、侄、半、层、也、太、最、得”这些表示基本概念的词都已转用汉语借词。借词的方式有:

全译音 xā³¹tshu³¹“汉族”、tɕi⁵³tsɿ³⁵“金子”、ɕuē³¹sui³⁵“旋水(指旋涡)”、phəu³¹phəu³¹“泡泡(指泡沫)”、ɕi³¹tsɿ³⁵“印子(指痕迹)”。

全译音再加苗语前缀语素: qu⁵³(前缀) dzo³⁵(桥)“桥”、qu⁵³(前缀) pai²⁴(板)“板子”、qu⁵³(前缀) tshɿ⁵⁵(尺)“尺子”、qu⁵³(前缀) dzo²⁴(槽)“槽”。

半译音(一半汉语, 一半苗语) de⁵⁵(地方) be³¹(坪)“坪地”、ni³³(牛) ɣō⁵⁵(峰) tē⁵⁵(顶)“牛颈峰”、o⁵³(水) nai³¹(奶) nai⁵⁵(奶)“乳汁”。

汉语借词有早期借词和晚期借词之别, 有方言借词与普通话借词之别。有的概念, 固有词与借词并用。如: thu³¹tsɿ³⁵/la³⁵“兔子”。

三 语 法

(一) 词类及其语法特点

小陂流苗语的词类可以分为名词、动词、形容词、代词、数词、量词、副词、介词、连词、助词、叹词等 11 类。

1. 名词

(1) 名词在句子中主要充当主语、宾语和定语。例如:

zā⁵⁵ nā³¹ gui³⁵ a⁵⁵ na³¹ nā³¹ u⁵⁵ zo³³. 羊把哥哥的菜吃光了。

羊 吃 完 哥 哥 的 菜 了

(2) 名词受名词、形容词、代词、数量短语修饰。在名修名和形修名语序中, 湘西苗语的固有语序是修饰语在后; 但小陂流苗语由于受汉语影响, 增加了修饰语居前的语序, 因而修饰语居前与居后的两种语序并存。例如:

pe⁵⁵ qa⁵⁵ 鸡毛 ne³³ tcho⁵⁵ 坏人 quai²⁴ pe⁵⁵ 老鹰毛 u³¹ ne³³ 好人
毛 鸡 人 坏 老鹰 毛 好 人

受数量短语和代词修饰时, 修饰语居前。例如:

u⁵⁵ le⁵⁵ pə³⁵ u³⁵ 两夫妻 u²⁴ nā³¹ ɣəu³¹ pjw³⁵ 他家
两 个 夫 妻 他 的 家

(3) 名词一般不能重叠, 没有“人人”一类的说法, 只有一些具有量词作用的名词才能重叠。如:

pjw³⁵ pjw³⁵ nā³¹ phō³¹ kã⁵⁵ ɣa³¹ me³³ gui³⁵ zo³³. 家家户户的碰柑都卖完了。
家 家 的 碰 柑 都 卖 完 了

(4) 两个意义相近的名词可以组成四音格词, 表示类别意义。但此类格式不及其他土语发达。例如:

qo⁵³nda²⁴ qo⁵³di³³ 餐具类 ɣw³¹pjw⁵⁵ ɣw³¹da²⁴ 居所类
碗 筷 房 柴

2. 动词

(1) 动词在句子中主要作谓语和补语。例如:

pu⁵⁵ thəu³³ mjəu³⁵ . 我们打鱼。 wu²⁴ ba³³ da³¹ a⁵⁵ le⁵⁵ ne³³ . 他打死一个人。
我们 打 鱼 他 打 死 一 个 人

(2) 动词可以受副词、形容词、时间名词、动词性短语等成分修饰。修饰成分一般前置, 也有少量后置的。例如:

no³¹ to³⁵ ku³⁵ 马上扫 zō³¹ zi³¹ ɬo⁵⁵ 容易学 a⁵⁵ se⁵⁵ ne³⁵ lo³⁵ 现在来
马上 扫 容易 学 现在 来
Xui³¹ ku²⁴ be²⁴ di³¹ mō³³ be²⁴ di³¹ lo²⁴ 摇摇晃晃地走
走 路 摆 过去 摆 过 来

(3) 动词一般不能重叠。表示动量小、时量短的意义时, 用“动词+a⁵⁵se³⁵se³⁵ ‘一会儿’”表示。例如:

tɕhe²⁴ a⁵⁵ se³⁵ se³⁵ 说说 xa⁵⁵ a⁵⁵ se³⁵ se³⁵ 走动走动
说 一会儿 走 一会儿

(4) 动词可以带时态助词to³⁵ “着”、zao³¹ “了”、kua³¹ “过”。其中to³⁵ “着”的用法借自当地汉语方言, 湘西苗语的其他土语无此用法; zao³¹ “了”只能用于句末, 肯定事态出现了变化或即将出现变化, 有成句作用。例如:

nā³¹ to³⁵ Xe³¹ 吃着饭 nā³¹ kua³¹ Xe³¹ 吃过饭
吃 着 饭 吃 过 饭
nā³¹ Xe³¹ zao³¹ 吃了饭 we³⁵ le³³ nā³¹ Xe³¹ zao³¹ . 我要吃饭了。
吃 饭 了 我 要 吃 饭 了

(5) 动词可以直接加结构助词nā³¹ “的”, 构成名词。例如:

nā³¹ nā³¹ 吃的 zō³¹ nā³¹ 用的
吃 的 用 的

而湘西苗语其他土语要加名物化前缀ma³¹才能构成名物化。如矮寨苗语的ma³¹nō³¹nā⁴⁴ “吃的”。

(6) 意义相近或相关的动词可以通过并列或重叠方式组成并列结构的四音格词, 表示动量的增加或时量的延长。例如:

ɕi⁵⁵ ba³³ ɕi⁵⁵ dzā²⁴ 打打骂骂 tɕē⁵⁵ tɕē⁵⁵ nəu³¹ nəu³¹ 癫癫闹闹
打 骂 癫 癫 闹 闹

3. 形容词

(1) 形容词在句子中主要作谓语、定语和补语。例如:

wei³¹ khəu⁵⁵ u³¹ . 胃口好。 Xəu²⁴ o⁵⁵ lja²⁴ . 喝凉水。 thja²⁴ se³⁵ . 煮熟
胃 口 好 喝 水 凉 煮 熟

(2) 形容词能够受副词修饰, 修饰语居前。例如:

thai³¹ dā²⁴ 太甜 kē³¹ ndzi³¹ 更瘦
太 甜 更 瘦

而湘西苗语其他土语存在修饰语居前和居后两种语序。如矮寨苗语: zu³⁵ (好) kwa³⁵ (过) “太好”, tsei³¹ (最) zu³⁵ (好) “最好”。

(3) 可重叠。重叠方式主要有“AA 的”和“A 里 AB”两种形式。例如:

(4) 形容词可以直接加“的”构成名词。例如：

而湘西苗语其他土语要加名物化前缀ma³¹才能构成名物化,如矮寨苗语的ma³¹ŋa⁴⁴nā⁴⁴“矮寨苗的”。

小陂流苗语有两套数词系统：一套是固有词系统，一套是汉语借词系统。例如：

5. 量词

(2) 量词大多能重叠, 重叠后表示“每一”的概念。例如: nthai⁵⁵nthai⁵⁵“件件”、wa³³wa³³“片片”。

代词可分为人称代词、指示代词、疑问代词三类。例如：

指示代词: ne³³/a³³ne³³ “这”, a⁵⁵qa⁵³ne³³ “这些”; ai⁵⁵/a⁵⁵dā³¹ai²⁴ “那”, a⁵⁵qa⁵³ai²⁴ “那”。

7. 副词

8. 助词

73

ba³³ te⁵⁵ tsue²⁴ 打得准 tɕhe³⁵ te⁵⁵ u³¹ 说得好
打 得 准 说 得 好

(2) 语气助词有 nã³¹ “的”、zao³¹ “了”，一般置于句末。例如：
pu⁵⁵ a³¹ me⁵⁵ ɣu⁵⁵ nã³⁵ u⁵³ dzo³¹ mi³³ nã³¹. 我们不会忘记你们的。

我们 不 会 忘记 你们 的
tɕho³⁵ tɕəu³⁵ u⁵⁵ pəu⁵⁵ ɳe⁵⁵ nã³¹ zao³¹. 下了两三天雨了。
下 成 两 三 天 雨 了

(3) 时态助词有“着”、“了”、“过”(参见动词)。

9. 介词

(1) 可接方式宾语的主要有 zō³³ “用”和 thjo³¹ “拿”两个，但可以相互代用。zō³³ “用”是汉语借词，thjo³¹ “拿”是本语词。例如：

zō³³ / thjo³¹ ndai²⁴ təu³⁵ 用刀砍 zō³³ / thjo³¹ bi³¹ tsɿ³⁵ tjo³¹ 用瓶子装
用 拿 刀 砍 用 拿 瓶子 装

这两个介词在湘西苗语的大多数土语中，只有一个本语词“拿”与之对应。例如矮寨苗语：kə⁵⁵ qo⁵³ ndō⁵⁵ qhəu³⁵ “用刀砍”。

(2) 可接处所宾语的有 ni⁵³ “在”。如：ni⁵³ ɣəu³¹ pju³⁵ “在家里”。

(3) 介词 nã⁵³ “把”和 djo³¹ “被”分别引导“把”字句、“被”字句。例如：

nã³¹ ur⁵⁵ me³³ zo³³. 把菜卖了。 djo³¹ wu⁵⁵ ba⁵⁵ zo³³. 被他打了。
把 菜 卖 了 被 他 打 了

10. 连词

连词主要有 qo³¹ “和”、ɣue⁵³ “或”、tɕa⁵⁵ zu⁵⁵ “假如”、zu³¹ ko²⁴ “如果”、zĩ⁵⁵ we³¹ “因为”、so⁵⁵ zĩ⁵⁵ “所以”、nã³¹ sa³³ “的话”等。多为当地汉语借词。

11. 叹词

叹词表示感叹语气，例如：lo³¹ “咯”、me³¹ tsho⁵⁵ “唉哟”等，数量不多。

(二) 句法

1. 短语

小陂流苗语短语的基本类别可以分为五个大类：偏正短语、联合短语、述宾短语、述补短语、主谓短语。

(1) 偏正短语 偏正短语可分为体词性偏正短语和谓词性偏正短语。体词性偏正短语有修饰语居前和修饰语居后两种语序。有的是同一个短语可用两种语序表示，有的是不同的短语用不同的语序表示。例如：

qha⁵⁵ me³¹ qa⁵⁵ / qa⁵⁵ qha⁵⁵ me³¹ 鸡眼睛 u³¹ ne³¹ 好人 ne³¹ tɕho⁵⁵ 坏人
眼睛 鸡 鸡 眼睛 好 人 人 坏

谓词性偏正短语修饰语多居前。例如：

ɣe⁵³ u³¹ 很好 kē³¹ ljo⁵⁵ 更大
很 好 更 大

(2) 联合短语 由两个词性相同、意义相同、相近或相关的词语不分主次连在一起而构成。其中有结构固定的四音格形式，也有结构不固定的自由组合形式。例如：

tsɿ²⁴ lai³³ qu⁵³ la³³ 田地 ɣu³¹ nai⁵⁵ u³¹ ndai²⁴ 耍刀弄棍 a⁵⁵ nai²⁴ qo³¹ a⁵⁵ na³¹ 妈妈和哥哥
田 地 舞 刀 舞 长刀 妈 妈 和 哥 哥

(3) 述宾短语 动词和形容词都可以充当述语。其中可作述语的形容词多表示感觉或性状,其所带的宾语多是产生此类感觉或性状的主体。例如:

mbo³³ o⁵⁵ zo³³ 水开了 thja²⁴ Xe³¹ 煮饭 lē²⁴ sē⁵⁵ 冷心 tha³¹ ndzu²⁴ 咸盐
开 水 了 煮 饭 冷 心 咸 盐

(4) 述补短语 述语和补语的组合方式有粘合式和组合式两种。粘合式多为固有结构,其中“述语+na³¹”类结构使用频率较高,na³¹可译为“得起”,表示动作行为实现的可能性。组合式中,“述语+te⁵⁵(得)+补语”较为普遍,是一种借用结构。例如:

Ge³³ nā³³ 挑得起 ɬo⁵⁵ qo³¹ 推倒 tche³⁵ te⁵⁵ u³¹ 说得好
挑 得 起 推 倒 说 得 好

2. 句型 根据结构可分为单句和复句。

(1) 单句 句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语。句子的主要语序是主语+谓语+宾语,定语和状语有在中心语之前和之后两种语序,补语在谓语中心语之后。例如:

wu⁵³ dzu³¹ mi³³ ndi³³ mba³¹. 他们喂猪。 wu⁵³ ne³³ qo³¹ ne³³. 她是老人。
他 们 喂 猪 她 是 老 人

wu⁵³ ne³³ ne³³ na²⁴. 她是穷人。 my³³ ɕē⁵³ mā³⁵. 你先来。 nā³³ thja³¹ Xe³¹. 吃过饭。
她 是 人 穷 你 先 来 吃 饱 饭

(2) 复句 主要有联合复句、假设复句、因果复句、条件复句、转折复句等。例如:

we³⁵ tche²⁴ tche²⁴ qhai³¹, wu⁵³ tche²⁴ tche²⁴ suā⁵⁵. 我说苗话,他说汉话。
我 说 苗 话 他 说 汉 话

tɕa⁵⁵ zu⁵⁵ tcho²⁴ nā⁵⁵, my³³ tɕu³¹ ɕē³⁵ mā³⁵. 假如下雨,你就先去。
假 如 下 雨 你 就 先 去

zī⁵⁵ we³¹ we³⁵ me⁵⁵ mphi³¹, so⁵⁵ zi⁵⁵ a³¹ me⁵⁵ mā³⁵. 因为我有事,所以不去。
因 为 我 有 事 所 以 不 去

a³³ kuā²⁴ pu⁵⁵ dza²⁴ a³³ dza²⁴, ɣa²⁴ ne³³ lje³¹ pu⁵⁵ ɕo⁵³. 不管我们愿不愿意,我们都得学。
不 管 我 们 愿 不 愿 还 是 要 我 们 学

a⁵⁵ le³³ ne³³ sa⁵⁵ a³³ tɕu⁵⁵, ne³³ ke³³ u³¹. 他这个人虽然话不多,可人好。
一 个 人 话 不 多 人 最 好

3. 句类 根据语气可分为陈述句、疑问句、祈使句、感叹句。

(1) 陈述句 如: we³³ nī³³ mjao³¹ tshu³¹. 我是苗族。

我 是 苗 族

(2) 疑问句 疑问句可以分为以下几种:

特指问 多在句末带语气助词“的”以加强疑问语气。如:

my³³ nī³³ dɕi³¹ pe²⁴ thja³⁵ nā³¹? 你是怎么做的?
你 是 怎 么 做 的

是非问 一般不用语气助词。如:

wu⁵³ ɣu⁵⁵ ɣo²⁴? 他会唱歌?
他 会 唱 歌

正反问 如: my³³ zē³¹ zī³¹ a⁵⁵ me⁵³ zē³¹ zī³¹? 你愿不愿意?

你 愿 意 不 愿 意

(3) 祈使句 这种句子常常省去主语,也可在陈述句中加上祈使语调或者加上语气词

lo³³ “咯”。如:

my³³ khuai³¹ mā³⁵ lo⁵⁵! 你快去咯!

你 快 去 咯

(4) 感叹句 一般用 me³¹ tsho⁵⁵ dze³³ “哎呀”、lu³¹ pho²⁴ “啊” 等词表示情感程度的加深。如: me³¹ tsho⁵⁵ dze³³, tcho³⁵ nã³¹! 哎呀, 下雨了!

哎呀

下 雨

基本词汇

天 pja⁵³ ηue³³

星星 qe⁵⁵

雨 nã³¹

雾 u³¹

霜 suã⁵⁵

田(水田) tsi²⁴ le⁵⁵

泥巴 qa³⁵ la⁵⁵

火 ljo³¹ da²⁴

路 mœu³⁵ ku²⁴

金子 tci⁵³ tsi³⁵

铁 lo³¹

村子 fu⁵³ yã³⁵

力气 yo³¹

嘴 pa³⁵ no³³

下巴 qu⁵³ dza²⁴, ko³⁵ dza²⁴

头 la³¹ pe³⁵

脑髓 la⁵⁵

眉毛 nai²⁴ me³¹

鼻子 dō⁵⁵ mja³¹

脊背 be³¹ pi⁵⁵

奶汁 o⁵⁵ nai²⁴ nai⁵⁵

腰 qu⁵³ qua⁵⁵

胃 to⁵⁵ pi⁵⁵

心 to⁵⁵ sē⁵⁵

胆 dā²⁴

屁股 qha³⁵ pja²⁴

胳膊 qã²⁴ tchi⁵⁵

汗 le³¹

腿 qu⁵³ pai⁵⁵

尿 qa³⁵

皮肤 tco³¹ tco³¹

太阳 qha³⁵ ne⁵⁵

云 y³³ du³³

雷 so⁵⁵

海 xai³⁵

冰 pi⁵⁵

地(天~或土~) qu⁵³ la³¹

灰 phi²⁴

洞儿 qu⁵³ qha²⁴

山 qu⁵³ ye³³

银子 ŋã³³

煤 me³³

家 Xœu³¹ pju³⁵

身体 qu⁵³ tœu³⁵

舌头 qu⁵³ mja³⁵

胡须 ne³¹

头发 nu⁵⁵ pe⁵⁵

眼睛 qha³⁵ me³¹

眼泪 o⁵⁵ me³¹

脖子 qu⁵³ qã³⁵

胸脯 ba³³ thi⁵⁵

筋 tci⁵⁵

肋骨 be³³ sē⁵⁵ ku⁵⁵

肚脐 tci²⁴ tci⁵⁵ da²⁴

肺 mja³¹

脾脏 ljẽ³¹ thjẽ⁵⁵

屁 pœu²⁴

骨髓 ko⁵⁵ cy⁵⁵

汗毛 Xã³¹ mao³³

膝盖 pi⁵⁵ ljo⁵⁵ ljo⁵⁵

尿 ya³⁵

疾病 mã⁵⁵

月亮 qha³⁵ la³¹

风 tci³¹

雪 mbe³¹

河 ljo⁵⁵ da³⁵

水 o⁵³

土 qu⁵³ to⁵⁵

沙子 o⁵⁵ sa⁵⁵

井 ljo³³

石头 qu⁵³ wu⁵⁵

铜 dō³³

木炭 thi³¹

火烟 kha³¹

脸 pha⁵⁵ me³¹

口水 o⁵³ no³³

耳朵 qu⁵³ mju³³

额头 pe³⁵ nã⁵⁵

眼珠 qhu²⁴ lo³³ mja⁵⁵

牙齿 qu⁵³ sai²⁴

喉咙 qha³¹ qã³⁵

乳房 nai²⁴ nai⁵⁵

血 ntshe²⁴

肚子 to⁵⁵ pi⁵⁵

肠子 ntche²⁴

肝 xe⁵⁵

肾 zao⁵³ tsi³⁵

肩膀 bai³¹ pi⁵⁵

骨头 qu⁵³ sã²⁴

脚 qu⁵³ ta³¹

手 qu⁵³ bu²⁴

肉 ŋa³³

脓 bo³³

疮 ntshai ⁵⁵	痣 tɕi ³¹	汉族 xã ³¹ tshu ³¹
苗族 mjə ³¹ tshu ³¹	土家族 thu ⁵³ tɕa ⁵⁵ tshu ³¹	人 ne ³³
主人 tsu ²⁴ tɕa ⁵⁵	客人 na ⁵⁵ qhai ³¹	男人 tẽ ⁵⁵ nɛ ³¹
女人 qẽ ⁵⁵ mpha ²⁴	父亲 a ⁵⁵ ba ³¹	母亲 a ⁵⁵ nai ²⁴
孩子 te ⁵⁵ te ⁵⁵	婴儿 o ⁵³ wa ²⁴	孙子 ka ³⁵
儿子 te ⁵⁵	女儿 tẽ ⁵⁵ mpha ²⁴	丈夫 pəu ³⁵
妻子 u ³⁵	女婿 we ³⁵	弟弟 ku ⁵⁵ ku ⁵⁵
哥哥 a ⁵⁵ na ³¹	姐姐 a ⁵⁵ ʒa ³¹	妹妹 ku ⁵⁵ mpha ³⁵
狗 qo ³⁵	鸭子 la ³⁵ la ³¹	鹅 nu ³³ ŋã ³³
鸡 qa ⁵⁵	猪 mba ³¹	牛 nɛ ³³
黄牛 nɛ ³³ de ³³	水牛 nɛ ³³ o ⁵³	角儿 (牛~) qu ⁵³ ke ⁵⁵
马 me ³⁵	羊 ʒã ³³	爪子 bo ²⁴ bo ²⁴
尾巴 ti ³¹ ta ³⁵	毛 pe ⁵⁵	翅膀 qu ⁵³ te ³⁵
鸟 nəu ³³	老鹰 quai ²⁴	乌鸦 pa ³⁵ a ³¹
蝴蝶 pi ⁵⁵ mpha ³¹ lju ²⁴	蟋蟀 ke ⁵⁵ ljao ²⁴ tu ⁵⁵	蚱蜢 pa ⁵⁵ tɕi ²⁴ ʒo ⁵⁵
蜘蛛 bja ³³	虫 ke ⁵⁵	蛆 tɕhy ⁵⁵ tɕhy ⁵⁵
虱子 tsm ³⁵	苍蝇 mǎ ³⁵ mǎ ³⁵	蚊子 mǎ ³⁵ ʒã ³⁵
猫 a ⁵³ mjəu ³³	野猫 tjəu ³⁵	大象 ta ³³ ɕã ³¹
狼 dzai ³¹ kəu ³⁵	虎 tso ³⁵	猴子 ta ⁵⁵ nai ⁵⁵
蛇 nai ⁵⁵	老鼠 nai ²⁴	青蛙 ka ²⁴
螺蛳 qo ⁵⁵	蚂蝗 pai ⁵⁵	鱼 mjəu ³⁵
虾 khã ⁵⁵	树 qu ⁵³ ndəu ³¹	叶子 qu ⁵³ nu ³³
树皮 ndəu ³³ tɕo ³¹ tɕo ³¹	根儿 qu ⁵³ sai ⁵⁵	果子 pi ³⁵
壳儿 pi ³⁵ kho ⁵⁵ kho ⁵⁵	菌子 tɕy ²⁴ tɕi ⁵⁵ , qu ³³	竹子 qu ⁵³ lo ³⁵
竹笋 mja ³³	藤子 qu ⁵³ sai ⁵⁵	花 bai ³³
草 u ⁵⁵	薯 ʒõ ⁵⁵ su ⁵⁵	麦子 məu ²⁴
荞麦 gu ³¹ mai ²⁴	玉米 pəu ⁵⁵ ku ⁵⁵	小米 nã ³¹
高粱 ya ³⁵	棉花 mjẽ ³¹ ʒua ³⁵	稻子 (水稻) nu ³³
种子 nu ⁵³	稗子 pai ³¹ tɕi ³⁵	菜 u ⁵⁵
葱 quã ²⁴	辣椒 ʒai ³¹ tɕao ⁵⁵	豆子 nəu ³⁵
黄豆 nəu ³⁵ pi ³⁵	瓜, 南瓜 mo ³³	姜 tɕã ⁵⁵
茄子 pi ⁵⁵ u ⁵⁵	洋芋 ʒã ³¹ y ³¹	麻 no ³¹
糖 dã ³³	盐 dzu ²⁴	脂肪, 油 o ⁵⁵ se ⁵⁵
药 ka ⁵⁵	茶 dza ³³	蛋 qu ³¹
饭 ʒe ³¹	米 ndzo ³¹	粥 o ⁵⁵ kui ²⁴ la ⁵⁵
汤 o ⁵⁵ bi ³¹	线 so ²⁴	丝 si ⁵⁵
布 ndi ³³	衣服 a ⁵⁵ bjw ³⁵	裙子 dzuẽ ³¹ tɕi ³⁵
裤子 tsẽ ³¹ kha ³⁵	鞋 ɲa ³⁵ kho ³¹	耳环 pi ³¹ mjw ⁵⁵
手镯 səu ²⁴ tɕhuẽ ⁵⁵	项圈 ʒã ³¹ tɕhuẽ ⁵⁵	被子 pa ⁵⁵
蓑衣 so ⁵⁵	梳子 qu ⁵³ ye ³¹	房屋 ʒəu ³¹ pjw ³⁵

门 ba³³ tɕw³³
 窗子 tshuã⁵⁵ fu⁵⁵
 墙 dzã³³
 锤子 djo³³ djo³³
 柴 qu⁵³ da²⁴
 碓 qu⁵³ dzo²⁴
 船 qu⁵³ ŋw³³
 箩筐 lo³³ khuã⁵⁵
 斗笠 ku²⁴
 锅 qu⁵³ wai³⁵
 碗 qu⁵³ di³¹
 箭 tɕe³¹
 晒席 qu⁵³ lu²⁴
 针 ko⁵⁵
 鼓 qu⁵³ mjəu²⁴
 话 mu³¹
 字 tsɿ³¹
 皇帝, 王 wã³³ ti³¹
 命 mi³¹
 名字 mbu³¹
 夜, 晚上 ɣo⁵⁵ mã³¹
 去年 e²⁴ pa⁵⁵
 昨天 ɣe³¹ ɳe⁵⁵
 后天 u³¹ pai⁵⁵ ɳe⁵⁵
 里面 tu⁵⁵ we⁵⁵
 上面 nai³¹ ʒe⁵⁵
 左 a⁵⁵ mje²⁴ ne³⁵
 二 u⁵⁵
 五 pja⁵⁵
 八 ʒi³⁵
 十一 gu³⁵ a⁵⁵
 千 tshai⁵⁵
 自己 pu⁵⁵ tu²⁴
 你们 u⁵⁵ dzõ³¹ mi³³
 别人 dʒi³¹ tha⁵⁵ ne³³
 那 ai²⁴
 哪 (~里) pai⁵⁵ dã³¹ de³³
 矮 ŋa³⁵
 亮 mi³¹
 红 ntshe³¹

柱子 tsu³¹ tsɿ⁵⁵
 火坑 qha³¹ tɕi⁵⁵
 圈 (牲口~) dʒã⁵⁵
 斧头 qu⁵³ to³¹
 刀子 qu⁵³ ndai²⁴
 锄头 qu⁵³ kho³⁵
 床 pa⁵⁵ tɕha³¹
 簸箕 qu⁵³ e⁵⁵
 棍子 qu⁵³ pja³⁵
 盖子 pho³¹ pho³¹
 三脚架 sã³⁵ tɕo⁵⁵ tɕa³¹
 弩 (弓) kō⁵⁵
 绳子 qu⁵³ lai³¹
 锥子 tsui⁵³ tsɿ³⁵
 锣 qu⁵³ tse²⁴
 汉语 tɕhe²⁴ qhai³¹
 纸 nda²⁴
 魂 bja³³
 香 (烧~) ɳã³⁵
 月 ɭa³¹
 年 tsəu³¹
 今年 tsəu³¹ ne³⁵
 今天 thai³⁵ ɳe⁵⁵
 下游 tsɿ⁵⁵ da²⁴
 前面 pe²⁴ du⁵⁵
 下面 tsɿ⁵⁵ nã²⁴ mjẽ³¹
 右 a⁵⁵ mje²⁴ a⁵⁵
 三 pəu⁵⁵
 六 tjo³¹
 九 gu³³
 二十 u⁵⁵ gu³⁵
 万 wã³¹
 我们 pu⁵⁵
 他, 她, 它 wu²⁴
 大家 ta²⁴ si³¹
 几 (~个) pi³⁵ dza³¹
 谁 pai⁵⁵ na⁵⁵ le³³
 高 xe⁵⁵
 白 qua⁵⁵
 黄 gue³³

瓦 qu⁵³ gua²⁴
 仓库 qu⁵³ ɣe²⁴
 锯子 qu⁵³ ku³¹
 钱 dze³³ dã³¹
 秤 qu⁵³ ntɕhe³¹
 犁 qu⁵³ li³³
 背篓 qu⁵³ ndi³¹
 撮箕 so³³ tɕi³³
 灶 ɣo³⁵ tso³¹
 筷子 ŋa³⁵ di³¹
 剪刀 qu⁵³ ndzi⁵⁵
 盆 qu⁵³ tɕã⁵⁵
 网 ba³⁵
 砖 tsuã⁵⁵
 歌 (苗~) qhai³¹
 苗语 tɕhe²⁴ suã⁵⁵
 鬼 que⁵⁵
 梦 mbi³¹
 龙 ɣa⁵⁵
 白天 ɣo⁵⁵ ɳe⁵⁵
 前年 ma³³ tsəu³¹
 明年 tɕi²⁴ tsəu³¹
 明天 tai⁵³ mi³¹ ɳe⁵⁵
 上游 tsɿ⁵⁵ go³¹
 后面 ti³¹ pja²⁴
 中间 dõ³¹ dʒã⁵⁵
 一 a⁵⁵
 四 pe⁵⁵
 七 dzã³¹
 十 gu³⁵
 百 a⁵⁵ pai³¹
 我 we³⁵
 你 my³³
 他们 wu²⁴ dzu³¹ mi³³
 这 ne³³
 哪 (~个) pai⁵⁵ na⁵⁵
 什么 mai³¹ na⁵⁵ qa⁵⁵
 暗 ɳã³¹
 黑 que⁵⁵
 绿 mjəu⁵⁵

败 (打~) su ⁵⁵	薄 ne ³⁵	厚 tai ⁵⁵
长 ndu ²⁴	短 le ³⁵	粗 tshu ⁵⁵
细 ɕi ³¹	香 tɕhã ³¹	臭 ɣa ⁵³ ntsa ³⁵
迟 lai ⁵⁵	早 ndzo ²⁴	雌 nai ²⁴
雄 pa ³⁵	聪明 tshũ ⁵³ mi ³³	大 lhjo ⁵⁵
小 nã ²⁴	多 tɕu ³⁵	少 ɬo ³¹
饿 tsã ⁵⁵ qhai ²⁴	肥 djã ³¹	瘦 ndzi ³¹
锋利 ya ³¹	干 qhai ³⁵	好 u ³¹
坏 ba ²⁴	紧 tɕi ²⁴	松 sō ⁵⁵
近 ɬu ³¹	远 qu ⁵⁵	久 du ²⁴ nu ³¹
嫩 yã ³¹	旧, 老 qo ³¹	新 se ⁵⁵
快 ɲã ³¹	慢 lai ⁵⁵	宽 kue ³⁵
窄 ɲa ²⁴	累 mo ³³	苦 khu ²⁴
冷 dzai ²⁴	热 ɣue ⁵⁵	满 pe ³⁵
忙 bjəu ³³	密 tha ²⁴	稀 (与密相对) xa ⁵⁵
怕 bai ²⁴	漂亮 wa ³³ le ³³	浅 mi ³⁵
深 to ⁵⁵	轻 sui ⁵⁵	重 ɲe ³⁵
软 mpho ⁵⁵	硬 tai ²⁴	生 nu ²⁴
熟 se ³⁵	酸 so ⁵⁵	甜 dzã ²⁴
歪 phjẽ ²⁴	直 zã ²⁴	完 dze ³³
圆 duã ³³	方 sɿ ³¹ fã ⁵⁵	扯 ti ⁵⁵
掰 mai ²⁴ khai ⁵⁵	搬 pã ⁵⁵	剥 (~皮) pha ³⁵
抱 tsa ²⁴	背 ba ²⁴	闭 (~眼) tɕo ³¹
编 (~绳子) tsho ³⁵	变 pjẽ ³¹	播 (~种) sua ²⁴
补 mba ³⁵	擦 (~桌子) ɕi ²⁴ sã ³¹	踩 dai ²⁴
躲藏 ya ³⁵	叉 tsha ⁵⁵	插 (~田) ndza ²⁴
拆 tshẽ ⁵⁵	唱 (~歌) ɣo ²⁴	盛 (~饭) tjo ³¹
吃 nã ³³	出 (~太阳) bã ³⁵	穿 (~孔) tɕhã ⁵⁵
穿 (~衣) ɲai ³³	吹 phjəu ⁵⁵	答 (~话) ta ⁵⁵
打 (~人) ba ³³	打 (~鱼) thəu ³³	打猎 ba ³³ ɲa ³³
戴 (~斗笠) ndur ³¹	说, 谈 tɕhe ²⁴	倒下 qo ³³
到 (达) dzo ³³ de ³³	递 di ³³	叨 do ²⁴
掉落, 丢失 tjã ²⁴	动 (~一下) zĩ ³⁵ mbur ³¹	冻 lẽ ³³
断 te ³¹	蹲 ɲo ³³	屙 ẽ ²⁴
翻 (~船) ɣuai ²⁴	放 (~走) tsã ³¹	飞 ai ³¹
吠 ndzu ³³	分 ɕi ³¹ pe ⁵⁵	缝 (~衣) ya ²⁴
孵 mo ³¹	摸 mo ⁵⁵	腐烂 la ³³
盖 (~盖子) go ²⁴	赶 (~牛) qo ³³	割 (~草) ɲur ²⁴
给 gã ³³	挂 ɣai ³⁵	关 khur ⁵⁵
含 (~一口水) ɣã ³¹	喊 ɲai ³¹	喝 ɣəu ²⁴

划(~船) wa³¹
 挤(~虱子) na²⁴
 溅 tsa³¹
 接(~绳子) tɕe⁵⁵
 借 qa²⁴
 开(~一个窗眼) pa²⁴
 看, 瞧 qhe⁵⁵ thai³⁵
 咳嗽 ɕi⁵⁵ nɔu²⁴
 垮(~坎) gua²⁴
 劳动 thja³⁵ mphi³¹
 流 ɲua²⁴
 落(~叶) yu³³
 买 ɲu³³
 灭 pja²⁴
 呕 nɔ³⁵
 扔 pã³⁵
 破(碗~了) gua²⁴
 牵 tɕhã⁵⁵
 取 me⁵⁵
 洒(~水) pja³¹
 杀 ta³¹
 闪(~电) sɛ²⁴
 生(~小孩) to³¹
 守 o³⁵ nɔ³³
 拴(~马) ɲe³³
 死 da³¹
 舔 qe⁵³ za²⁴
 停 dẽ³³
 脱(~衣) thi⁵⁵ lo²⁴
 问 ne³³
 下(~去) lo³¹
 写 ɣu³³
 学 ɕo⁵⁵
 养 su³⁵
 用 zõ³¹
 摘 lja²⁴
 做, 煮(~饭) thja²⁴
 啄 ndza²⁴
 不 a³¹ me⁵⁵
 全部 dzuẽ³¹ pu³¹

换 lja³³
 数(~数) fu⁵⁵
 嚼 tɕa³¹
 揭开 thju²⁴
 救 tɕu³¹
 开(~花) kha⁵⁵
 看见 tsa³⁵
 啃 la⁵⁵
 捆绑 ɲe³³
 量(~米) phja⁵⁵
 漏 u⁵⁵
 骂 dzã²⁴
 卖 me³³
 磨 ɣo⁵³
 爬(~树) ndzu³³
 跑 xa⁵⁵
 剖 pha³¹
 敲 djo³³
 去 mã²⁴
 搔 kha⁵⁵
 筛 so³¹
 烧 o⁵⁵, ti⁵⁵
 使(~劲) tjɔ³¹
 梳 ndzn²⁴
 睡 pa³¹
 躺 khəu³¹
 跳 ɲa²⁴
 偷 ɲa³⁵ nɛ³³
 挖 kha⁵⁵
 洗(~锅) ndze³⁵
 想 sai³⁵
 醒 dzn³⁵
 压 nai²⁴
 咬 do²⁴
 游泳 nã³³ o⁵⁵
 站 sɪ⁵⁵
 知道 pi⁵⁵ djo²⁴
 走 xa⁵⁵
 都 ɣa³¹
 也 zɛ⁵⁵

活(~着) nɔu³⁵
 添加 tɕa⁵⁵
 教 qhai⁵⁵
 解开 thje⁵⁵ lo²⁴ khai⁵⁵
 锯 ku³¹
 砍 tɔu³⁵
 扛 ɲgai³¹
 哭 nɛ³⁵
 来 lo³⁵
 留 djo²⁴
 捞 nɔu²⁴
 埋葬 lo²⁴
 冒出 bu³³
 拿 thjo³¹
 爬(蛇在地上~) lai³⁵
 劈 pha⁵³
 骑 ndzã³³
 切 la²⁴
 燃 dai³¹
 扫 ku³⁵
 晒 ɣo²⁴
 伸(~手) tshẽ³⁵
 是 nɛ³³
 竖(~起来) ɕi⁵⁵
 撕 ti⁵⁵
 提(~水) te³⁵
 听 thã⁵⁵
 推 ɕo³⁵
 喂 ndi³³
 下(~蛋) nu³³
 笑 tjɔ²⁴
 嗅 ɕõ³¹
 咽, 吞 ga³³
 要 le³³
 栽 ndza³⁵
 找 thəu³⁵
 坐, 住 ɲi⁵⁵
 被 djo³¹
 的 nã³¹
 跟 qo³¹

参考文献

- 吕叔湘：《现代汉语八百词》，商务印书馆，1984年。
- 罗安源：《现代湘西苗语语法》，中央民族大学出版社，1990年。
- 王辅世：《苗语简志》，民族出版社，1985年。
- 向日征：《吉卫苗语研究》，四川民族出版社，1999年。
- 杨再彪：《湘西苗语东部方言土语比较》，民族出版社，2004年。
- 余金枝：《矮寨苗语形修名语序的类型学特征》，《中央民族大学学报》2004年第1期。

（通讯地址：100081 北京 中央民族大学语言文学学院
416000 湖南吉首 吉首大学文学院）

关于母语和本族语

《语言学百科词典》（上海辞书出版社 1993）：“本族语——又称母语、第一语言。指某一言语社团成员在幼儿时期通过模仿双亲或周围成人说话而掌握的语言。”其他辞书字典大同小异。

笔者认同工具书中关于母语是幼儿时期通过模仿而掌握的语言这一观点。如果将母语等同于“本族语”则不完全符合语言实际。不少人在幼儿时期掌握的语言（比如他们掌握的第一种语言）并不是他们“本族语”。如现代回族、满族、畲族人的母语通常不是“本族语”。母语有时不只一种语言。有不少人幼儿时就掌握了两种以上的语言。这种情况下“第一”就难以界定，或者说这种情况下“第一”实际上包含两种以上的语言。母语不只一种的情况并非罕见。中国境内民族杂居地区和跨民族婚姻的家庭中普遍存在这种情况。国外民族杂居地区和跨国、跨民族婚姻的家庭在多大程度上存在类似的情况只是未见全面的统计资料，海外华人的社区和家庭中的双母语或多母语情况就能让我们相信这种现象绝非个别。

李宇明认为：“母语是个民族领域的概念……母语直接指向民族共同语，但不指向共同语的地域变体。方言只能成为母言，不应视为母语。”（《世界汉语教学》2003年第1期）

笔者认为：将母语和民族语分开来认识更符合客观实际。母语的定義应该只从语言实际来归纳。母语是幼年时期习得语言。母语之外的第二语言可以是一种或多种。

班 昭

（通讯地址：510632 广州 暨南大学华文学院）